

RECIBIDO EL 27 DE ENERO DE 2023 - ACEPTADO EL 28 DE ABRIL DE 2023

Docencia con repositorios digitales en paleografía y diplomática

Teaching with Digital Repositories in Paleography and Diplomatics

Nicolás Ávila Seoane¹

Universidad Complutense de Madrid, Madrid,
España

Resumen

Análisis de los principales archivos y buscadores españoles con facsímiles documentales on-line y cómo procuran las universidades incrementar las prácticas digitales, concretadas aquí en la Paleografía, la Diplomática y sus ciencias afines (Codicología, Sigilografía y Cronología), marcando el acento en la plataforma *Monasterium* por su clara vocación didáctica. Ventajas y dificultades de todo ello.

Abstract

Analysis of the main Spanish archives and search engines with on-line documentary facsimiles and how universities try to increase digital practices, specified here in Palaeography, Diplomatics and their related sciences (Codicology, Sigillography and Chronology), marking the accent on the platform *Monasterium* for its clear didactic vocation. Advantages and difficulties of all this.

¹ *Doctor en Historia, Profesor Titular de Universidad, Universidad Complutense de Madrid. Correo electrónico: niavila@ucm.es ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2512-0522>*

Palabras clave

Paleografía, Diplomática, Docencia, documentos, on-line.

Keywords

Palaeography, Diplomatics, Teaching, documents, on-line.

1. La digitalización de fondos archivísticos en España

En la actualidad muchos depósitos documentales ofrecen libre acceso a sus fondos o a una parte de ellos mediante digitalizaciones en Internet. A paleógrafos y diplomatas, pero también a historiadores, juristas, filólogos, documentalistas... y demás investigadores concernidos, nos permite un acceso inmediato cuando y desde donde sea; hay incluso aplicaciones que aúnan información de múltiples instituciones agilizando labores temáticas o recopilatorias. Por su parte los archiveros preservan mejor sus depósitos, cuya

consulta in situ se reduce a casos excepcionales (Bescós Ramón y Navarro García, 1997, p. 41; *Directrices...*, 2002, pp. 22-23; Prol Castro, 2011, p. 58; Ruiz Astiz, 2013, pp. 67-70; Galende Díaz, Cabezas Fontanilla y Ávila Seoane, 2017, pp. 19-20).

El primer gran proyecto español se inició en el Archivo General de Indias en 1986 con vistas a la celebración del quinto centenario del descubrimiento de América y, junto a la réplica digital, preveía asimismo su descripción informática (entonces aún no se empleaba el término *metadato*, tan extendido hoy entre los archiveros, y que, según el real decreto 4/2010 de regulación del *Esquema nacional de interoperabilidad en el ámbito de la administración electrónica*, es aquel “dato que define y describe otros datos”) aparte de elaborar el *software* de búsqueda y consulta en los ordenadores de la sala de investigadores².

Representó el embrión del posterior plan de digitalización y difusión en Internet de los archivos dependientes del Ministerio de Cultura que desembocó en la inauguración en 2003 de *Archivos Españoles en Red* (AER), una web que, como tal, ahorraba la necesidad de acudir a la institución, pero exigía una Tarjeta Nacional de Investigador (TNI) que ya franqueaba sus puertas desde 1999, presentaba descripciones (ajustadas a la norma ISAD(g) aprobada en 2000 por el Consejo Internacional de Archivos) e imágenes de los seis grandes archivos nacionales del momento (Archivo Histórico Nacional, Archivo General de Simancas, Archivo de la Corona de Aragón, Archivo General de la Administración, el entonces Archivo General de la Guerra Civil Española, y el propio Archivo General de Indias), así como el Archivo de la Real Chancillería de Valladolid, el Archivo Central del Ministerio de Cultura y los histórico provinciales de Álava, Guipúzcoa y Vizcaya; a medida que

² Sobre la génesis y primeros pasos véase la obra del propio responsable del proyecto, ascendido a director del archivo en 1993, Pedro González García (1999), donde evalúa su primera década de funcionamiento.

avanzaba la reproducción de fondos pasaba al sistema.

En 2005 AER se transformó en el *Portal de Archivos Españoles* (PARES) mejorado con nuevas bases de datos y medios de difusión que permitían integrarlo en similares plataformas españolas y extranjeras; dos años después dejó de requerirse la TNI. De los archivos disponibles, salieron los provinciales vascos cuya gestión fue transferida en 2010, y se crearon el Centro Documental de la Memoria Histórica que reemplazó en 2007 al Archivo General de la Guerra Civil Española, y el Archivo Histórico de la Nobleza al independizarse la Sección Nobleza del Archivo Histórico Nacional en 2017. En paralelo a esta web de acceso general apareció Intrapares, donde pueden los archiveros cumplimentar las descripciones de lo que se va digitalizando. PARES es copartícipe de *Hispana* (<https://hispana.mcu.es/es/inicio/inicio.do>), un portal del Ministerio de Cultura creado en 2006 que agrupa archivos, bibliotecas y museos españoles.

Desde 2016 está activa la versión PARES 2.0, de fácil entrada, mayor difusión, sometida a las normas descriptivas más recientes y conectada a otras webs, sobre todo internacionales dentro del *Portal europeo de archivos* APE (<https://www.archivesportaleurope.net/>) y, a través de él, en *Europeana* (<https://www.europeana.eu/es>), plataforma que pretende reunir todo el patrimonio cultural del continente (Rodríguez de Diego, 2005, pp. 64-65; Álvarez-Coca González, 2010, pp. 183-185, y 2018, pp. 70-86; Sánchez Mairena, 2014, pp. 1-2 y 9-11; López Cuadrado, 2016, pp. 36-59, y 2018, pp. 49-65; León Vegas, 2019, pp. 136-142; Hernández Luis, 2021, pp. 99-101; Calleja Puerta y Fernández Ortiz, 2023, p. 23). El Archivo Histórico Nacional y PARES se han ligado también a otros proyectos extranjeros como *Monasterium* del cual tratará un próximo apartado.

Al margen de esta red del Ministerio de Cultura, bastantes archivos españoles ofrecen parte de sus fondos en páginas web, haciendo hincapié en lo más antiguo o curioso, de mayor transcendencia para la localidad o expedidos en pergamino. Destacan los municipales: Barcelona (<https://ajuntament.barcelona.cat/arxiumunicipal/es>), Burgos (<http://archivo.aytoburgos.es/burgos/>), Cáceres (<http://archivo.ayto-caceres.es/>), Córdoba (<https://archivo.cordoba.es/>)³, Guadalajara (<https://www.guadalajara.es/es/ayuntamiento/administracion/archivo-municipal/>), Huelva (<http://www.huelva.es/portal/es/archivo-municipal/>), Jerez de la Frontera (<https://www.jerez.es/webs-municipales/cultura-y-fiestas/servicios/archivo-municipal/documentosdigitalizadosnuevo>), Madrid (<https://catalogoarchivo.madrid.es/ms-opac/>)⁴, Oviedo (<https://www.oviedo.es/archivo-municipal/>), Valladolid (<https://www10.ava.es/amv/>)... La web del Archivo Municipal de Toledo (<https://www.toledo.es/toledo-siempre/>) cuenta con gran cantidad de imágenes organizadas temáticamente y muy a menudo con un estudio extractado o quizá su edición completa; destacan los apartados “Exposiciones virtuales”, “Documentos interesantes” y “Laminario de documentos de Toledo con sus transcripciones”.

Gran parte de los archivos de comunidades autónomas –surgidas entre 1979 y 1983– todavía son reacios por lo reciente de sus fondos y suelen elegir lo depositado allí por otras entidades (sobre todo municipales) o bien lo comprado o recibido en donación de familias e instituciones públicas o privadas de cada región. Sobresalen el Archivo Regional de la Comunidad de Madrid (<http://www.madrid.org/>

3 El proyecto inicial, uno de los pioneros en nuestro país, fue supervisado en 2003 por el profesor de la Universidad Carlos III de Madrid José Tomás Nogales Flores, dando lugar a la Versión electrónica marcada con EADS 2002 del catálogo de los pergaminos que se custodian en el Archivo Municipal de Córdoba con expresión de su contenido, redactado conforme a las reglas de la norma internacional de descripción archivística ISAD(g).

4 La página web Memoria de Madrid (<http://www.memoriademadrid.es/>), sometida al propio ayuntamiento, facilita imágenes del Archivo de Villa con merma de calidad.

archivos/index.php/quienes-somos/conocenos/archivo-regional), el Archivo General de la Región de Murcia (<https://archivoweb.carm.es/archivoGeneral/arg.inicio>) o el Archivo Histórico de Euskadi (<http://www.artxibo.euskadi.eus/es>).

Por contra, han creado portales que, inspirados en PARES, ofrecen otros archivos de la comunidad. Destacan *Badator*, creado en 1998, de materia histórica relativa al País Vasco, radicada allí o en cualquier otro sitio (<https://dokuklik.euskadi.eus/badator/badatorbilatzailea>), y alojado desde 2012 en *Dokuklik*, portal que posee bases de datos de numerosos archivos públicos y privados de la región (<https://dokuklik.euskadi.eus/>); el proyecto CARMESÍ (*Catálogo de archivos de la región de Murcia en la sociedad de la información*), inaugurado en 2005 para diplomas medievales y modernos murcianos, muy en particular los de archivos municipales (participan 26 de los 45 ayuntamientos)⁵; *Galiciana. Archivo dixital de Galicia* en 2008⁶, o *Documentos y archivos de Aragón* (DARA) en 2010⁷. Más modesta es la iniciativa del *Plan de archivos municipales de La Rioja*, que reúne 164 diplomas medievales (<https://www.larioja.org/archivos-municipales/es/documentos-medievales-rioja>).

Teniendo en cuenta que ni los archivos histórico provinciales ni los de diputaciones han conseguido hasta ahora nada similar, resulta insólita la web *Arabadok* (https://www.araba.eus/arabadok/?locale=es_ES) con el catálogo

5 <https://www.regmurcia.com/servlet/s.SI?METHOD=FRMSENCILLA&sit=c,373,m,139,ser,Carmesi>. Conviene consultar Armario Sánchez y Castillo Fernández, 2006, pp. 38-45; Calleja Puerta, Ostos Salcedo, Pardo Rodríguez y Sanz Fuentes, 2010, p. 220; Amorós Vidal, 2011, pp. 72-76.

6 *Galiciana quiere aunar todo el patrimonio escrito de la región mediante dos subpáginas enlazadas: la que aquí nos interesa sobre archivos, y la de bibliografía gallega o acorde anterior a 1901 Biblioteca dixital de Galicia* (<https://biblioteca.galiciana.gal/gl/inicio/inicio.do>). Véanse: Buján Núñez, Bascuas Ferreiro, Verdía Armada y Cabano Vázquez, 2013, pp. 199-216; Verdía Armada y Bascuas Ferreiro, 2018, pp. 265-282; García Fernández, 2019, pp. 137-143.

7 <https://dara.aragon.es/dara/>. Se recomienda consultar el artículo de Juan José Generelo Lanaspá (2013, pp. 171-184).

documental del Servicio de Archivo y Gestión Documental de Álava y que incluye, junto a los fondos históricos privativos de la diputación foral, otros muchos depositados, donados o adquiridos de municipios, familias y entidades privadas, resultando especialmente interesantes para los estudios paleográficos y diplomáticos el Archivo del Territorio Histórico de Álava y el histórico provincial. Reproduce gran parte de lo catalogado.

Menos pródigos aún son los archivos de empresa⁸, nobiliarios⁹ y eclesiásticos¹⁰.

Hay aparte documentos en páginas web de bibliotecas como la Digital Hispánica (versión en Internet de la Nacional de España: <https://www.bne.es/es/catalogos/biblioteca-digital-hispanica>), la de la Real Academia de la Historia (<https://bibliotecadigital.rah.es/es/inicio/inicio.do>, donde destaca la colección Salazar y Castro) o la de Cataluña (casi diecinueve mil pergaminos: <https://mdc.csuc.cat/digital/collection/pergamiBC>).

En España no hay portales específicos con reproducciones de sellos¹¹. Sí se puede navegar por amplios fondos codicológicos no solo en las bibliotecas mencionadas: Virtual del Patrimonio Bibliográfico que promueve el Ministerio de Cultura (<https://bvpb.mcu.es/es/inicio/inicio.do>), Histórica Marqués de Valdecilla de la Universidad Complutense (<https://biblioteca.ucm.es/historica>), el propio PARES aprovechando las

colecciones facticias de códices que se fueron formando en los archivos nacionales...

Aunque este epígrafe se centra en las instituciones españolas, hay obviamente archivos extranjeros con eco en nuestro país. Destaca por la calidad de lo mostrado y su buen funcionamiento *DigitArq* (<https://digitarq.arquivos.pt/>), dependiente de la Direção-geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas, que permite acceder –en similitud a PARES– a descripciones diplomáticas e imágenes de los principales archivos estatales de Portugal, muy en particular del Arquivo Nacional Torre do Tombo (Lima, 2005, pp. 43-54).

2. Renovación de la docencia de Paleografía y Diplomática en las universidades españolas

Desde la última década del siglo XX las universidades españolas han venido incentivando Internet en las aulas, tendencia acelerada en los últimos años por las exigencias sanitarias contra la epidemia de coronavirus: informatización de los diferentes espacios: bibliotecas, aulas, salas de trabajo, red wifi...; formación de profesores y alumnos (cursos, seminarios, congresos...); incentivo de evaluación para docentes, títulos, facultades...; versiones electrónicas de revistas y libros electrónicos, publicaciones propias y edición de trabajos de fin de grado o máster, tesis doctorales, investigaciones de estudiantes y docentes, todo ello en cualquier formato (texto, imagen, audio o vídeo); continuas actualizaciones de los campus virtuales, infrutilizados todavía en ciertos casos como meros almacenes de archivos descargables que evitan, eso sí, el trajín de las trasnochadas fotocopias, pero que ofrecen otras muchas posibilidades: exámenes, debates, foros, encuestas, bases de datos, edición compartida de archivos, enlaces, entrega de actividades y comprobación de su originalidad...; correo electrónico; páginas web que han arrumbado los tablones de anuncios; automatización completa de todo procedimiento administrativo desde la

⁸ El Archivo Histórico Ferroviario (<https://www.museodelferrocarril.org/archivoybiblioteca/archivo.asp>) y el de Hullera Vasco-Leonesa (<http://www.fhvl.es/fhvl/content.asp?ContentId=610>), dos de los principales de España con acceso público, no tienen nada digitalizado en sus webs.

⁹ Más allá de los integrados en el Archivo Histórico de la Nobleza y, por tanto, en PARES, el Archivo General de la Fundación Casa Medina Sidonia ofrece escasas muestras (<http://www.agfcms.com/>).

¹⁰ Son puntuales proyectos como *Eclesiástica digital* donde pueden consultarse los documentos medievales del Archivo de la Catedral de Cuenca (<http://www.eclesiasticadigital.com/>).

¹¹ Pese a recientes trabajos teóricos como el de Manuel Marcos Aldón (2006, pp. 113-124). En el ámbito internacional sí destaca *Sigilla. Base numérique des sceaux conservés en France* (<http://www.sigilla.org/>).

matrícula hasta la consulta de calificaciones; tutorías, seminarios, conferencias e incluso clases virtuales en estudios y universidades de acostumbrado carácter presencial... Hoy es difícil ver alumnos sin ordenador portátil y llegan a darse casos de profesores que suspenden la lección si un fallo informático les impide proyectar una presentación guardada en la *nube* o acceder por Internet a determinado recurso considerado imprescindible.

Este contexto ha favorecido la publicación de artículos y ponencias –al hilo muchas veces de los proyectos de innovación docente que convocan casi todas las universidades, o dentro de los actualmente numerosos congresos sobre didáctica– donde los profesores de Paleografía y Diplomática reflexionamos sobre cómo impartirlas o exponemos casos particulares, con especial atención a las tecnologías informáticas. Ya en 1998 Ángel Riesco Terrero contempló el ordenador como herramienta para consultar bancos de imágenes y transcripciones, aventurando que los programas de reconocimiento óptico de caracteres quizá llegaran a ser capaces de descifrar textos manuscritos, pero concluyendo que con ello solo alcanzarían el nivel básico de nuestro método de trabajo: la Paleografía de lectura (pp. 67-69).

Casi todos los análisis de dificultades didácticas recalcan el desinterés de los alumnos (un grupo de investigación para renovar metodologías educativas dirigido por Ignasi Baiges se llama *Contra taedium*), y lo achacan sobre todo a que los profesores abusan de la clase magistral y prácticas de transcripción en voz alta donde el estudiante solo se preocupa de preparar el fragmento previsto y copiar lo que leen los demás aun sin entenderlo. A ello se suma el absoluto desconocimiento previo de los contenidos (ausentes del currículum de enseñanza secundaria; abundan los casos de alumnos o asistentes a seminarios de Diplomática que, confundidos con la diplomacia, esperaban

oír hablar de relaciones internacionales), o juzgar a menudo inútil la elevada complejidad (conocimientos imprescindibles de Historia, Derecho, instituciones, Filología, latín, Arte...), y solo quienes, superado el grado, se enfrentan a su primera investigación para el trabajo final de máster echan entonces en falta saber transcribir, determinar la tipología documental, resolver una data expresada mediante calendación y era hispánica... (Baiges Jardí, Cantarell Barella, Comas Vía y Piñol Alabart, 2007, pp. 202-205; Galende Díaz, Cabezas Fontanilla y Ávila Seoane, 2011, pp. 115-116; Castro Correa, 2014a, pp. 247-254; Zozaya Montes, 2014, pp. 476-477, y 2017, pp. 155-156; Belmonte Fernández, 2016, pp. 221-223; Ares Legaspi y Belmonte Fernández, 2018, pp. 76-77).

Frente a estas dificultades, las soluciones dictadas plantean casi siempre aplicaciones informáticas como gancho para atraer a los estudiantes. Ainoa Castro publicó en 2014 un completo listado, con especial atención a lo sugerido en Gran Bretaña, Estados Unidos y Francia, limitando a PARES los repositorios digitales españoles (2014b, pp. 213-228). El resto de propuestas se sirve demasiado de experiencias propias en asignaturas concretas mediante campus virtual (Ramírez Sánchez, 2005, pp. 283-285, dada la antigüedad de esta publicación, en lugar de facilitar los materiales a los alumnos colgándolos en un campus virtual, planteaba aún grabárselos en CD; Ávila Seoane y Cabezas Fontanilla, 2010, pp. 128-134, este trabajo y el siguiente analizan también el empleo de procesadores de texto que permiten la edición simultánea de múltiples estudiantes para la realización de transcripciones en grupo; Galende Díaz, Cabezas Fontanilla y Ávila Seoane, 2011, pp. 116-121; Salamanca López, 2012a, pp. 97-102, y 2012b, pp. 154-158; Cabezas Fontanilla, Galende Díaz y Ávila Seoane, 2013, pp. 78-79; Comas Vía y Cantarell Barella, 2014, p. 4), directorios temáticos de enlaces a páginas web (Zozaya Montes, 2009,

pp. 241-247), repositorios de imágenes (Ares Legaspi y Belmonte Fernández, 2018, pp. 79-81¹²) o transcripciones (Ares Legaspi y Belmonte Fernández, 2018, p. 81), presentaciones de Power Point (Ramírez Sánchez, 2005, p. 285; Belmonte Fernández, 2016, pp. 223-225; Ares Legaspi, 2018, pp. 1312-1314; Ares Legaspi y Belmonte Fernández, 2018, p. 79), ejercicios prácticos con la lectura paleográfica de cada palabra resuelta (García Valverde y López Carmona, 2013, pp. 4-7; Castro Correa, 2014a, pp. 255-268; Ares Legaspi y Belmonte Fernández, 2018, pp. 81-86; Barco Cebrián, 2019, pp. 127-131), blogs (Vigil Montes, 2014, pp. 489-509; Belmonte Fernández, 2016, p. 224)... Pero son sin duda juegos informáticos en clase la opción preferida desde hace unos años, como pasa en casi todas las ramas del conocimiento, cuajada llamativamente en el anglicismo *gamificación* (Zozaya Montes, 2017, pp. 150-180; Moreno Cabanillas, 2021, pp. 44-54)¹³.

Aunque escasas, no faltan propuestas que prescindan del ordenador para motivar a los alumnos: prácticas guiadas en archivos donde pueden examinar y tocar el diploma (Comas Vía y Cantarell Barella, 2014, p. 6; Galende Díaz, Cabezas Fontanilla y Ávila Seoane, 2017, pp. 21-23), compulsas de distintas transcripciones de un mismo texto más allá de la enmienda del docente (Ares Legaspi, 2018, pp. 1313 y 1315-1316), emular determinadas grafías, probar a fabricar útiles de escritura como tintas o plumas y aplicarlos a sustentos de papiro, pergamino o, encuadernar un códice (Zozaya Montes, 2022a, pp. 487-501, y 2022b, pp. 463-477)...

¹² Resta la bibliografía relativa a *Monasterium*, que tendrá un apartado específico.

¹³ La paleógrafa Ainoa Castro Correa y compañeros suyos de otras especialidades en la Universidad de Salamanca vienen desarrollando desde 2019 el videojuego *Scribe of ages sobre manuscritos alto y plenomedievales de la Península Ibérica* (<https://scribeofages.es/>), para el que cuentan incluso con apoyo de la Unión Europea gracias al proyecto *The secret life of writing: people, script and ideas in the Iberian Peninsula (circa 900-1200)*, vigente entre 2020 y 2025.

3. Posibilidades didácticas de los facsímiles on-line

Pocas de las anteriores propuestas plantean el uso de repositorios para renovar la docencia en Ciencias y Técnicas Historiográficas, y recurren casi siempre a los más conocidos, orientándolos a la transcripción, pero tampoco hay que desaprovechar otras opciones. Básicamente, permiten las mismas posibilidades que los materiales tradicionales: facsímiles de códices y documentos, reproducciones sigilares, fotocopias, proyecciones de transparencias o diapositivas...

El número de asignaturas de nuestras disciplinas y la amplitud de los temarios varía de unas universidades a otras y según se impartan en grados genéricos como el de de Humanidades o en los más específicos de Historia o Historia del Arte, o bien en másteres especializados; hay también centros que solo ofrecen Paleografía de lectura como complemento para medievalistas, modernistas o filólogos. Pero, en general – aunque con distinto alcance –, no suelen faltar las siguientes ciencias, cada una con sus requisitos:

– Paleografía. Para las transcripciones son preferibles imágenes en color que ofrecen ya casi todos los archivos (solo hay acromáticas entre las antiguas, como las primeras que vimos del Archivo General de Indias), pues algunos detalles no se aprecian en blanco y negro o en escala de grises igual que ocurría con las fotocopias. Y que su definición permita ampliaciones, en particular para escrituras de módulo reducido como la cortesana, calidad que habrá de primar cuando se exige al alumno un análisis paleográfico completo deteniéndose en el *ductus* de cada letra o cada signo braquigráfico (número, orden y sentido de los trazos). Siempre conviene contar con amplia variedad, tanto de tipos gráficos como de amanuenses, cronologías e incluso temáticas (decrecerá el interés del alumno si

lee continuamente documentación acerca de un mismo asunto, y más teniendo en cuenta que el grueso de los fondos de muchos archivos son áridos papeles de Hacienda, gestión de tributos, contabilidad...). Lo mismo cabe decir sobre incunables y posteriores impresos.

– Codicología. Algunos pasos en el tratamiento de códices resultarán dificultosos o inviables solo con medios digitalizados, como encuadernación, colación¹⁴ y análisis completo del soporte (tipos de pergamino y papel) o de las tintas, mientras que para otros hay que tomar las imágenes de manera particular a fin de apreciar las filigranas o el pautado.

– Diplomática. En muchos casos determinar la tipología documental o el formulario no exigen una fotografía sino la mera transcripción, pero sí hay diplomas que se reconocen mejor con ayuda de la imagen (el característico bloque compacto de las provisiones, la intitulación destacada en el margen superior de cédulas y algunas misivas, o los validativos de los privilegios rodados) y elementos que sí la precisan para su estudio completo como suscripciones, signos rodados o crismones. Es necesario que la reproducción sea completa, incluyendo el envés –donde a veces va la dirección, un sello de placa o alguna observación archivística–, y han de estar todas las hojas, no solo las que contengan el texto principal, pues en ellas podemos encontrar apuntes relacionados con la génesis (tasas por la expedición, notas de registro, minutas...); incluso las totalmente en blanco pueden delatar la distribución del conjunto. También es recomendable disponer de la mayor variedad tipológica posible.

– Sigilografía. No resulta sencillo encontrar buenas fotografías de sellos: por lo común son monocromos, así que hay que tener cuidado con el contraste y la iluminación para poder distinguir

14 “Controlar el número y la sucesión de los folios o de los cuadernos de un volumen” (Ostos Salcedo, Pardo Rodríguez y Rodríguez Díaz, 1997, p. 100). Aceptación que no figura en el diccionario de la Academia, aquí traída para aludir al agregado y distribución de cuadernillos.

por menores de leyendas e imágenes, dificultad que aumenta en los, tan oscuros, de plomo; solo una alta nitidez permitirá apreciar los numerosos detalles comprimidos en tan reducido espacio. Además y según se ha advertido en el párrafo anterior, algunas reproducciones se limitan al conjunto textual, cortando los sellos pendientes u obviando los que puedan ir al dorso. Para un estudio completo lo ideal es disponer tanto de la impronta como del diploma que validaba, elementos que no siempre están correctamente vinculados en las bases de datos de los archivos, sobre todo en aquellos donde unas y otros se conservan desprendidos.

– Cronología. Aquí no se demandan particulares exigencias fotográficas más allá de la calidad mínima que permita leer la fecha. Uno de los pocos errores que se repite con cierta asiduidad consiste en faltar la virgulilla que se colocaba a veces en el extremo superior derecho de la equis para expresar el numeral romano XL, si bien casi siempre obedece al desconocimiento de algunos copistas medievales que lo pasaban por alto en el original, antes que a la dificultad de reconocerla por insuficiente definición.

4. La plataforma *Monasterium*

La principal ventaja que brinda la web <http://monasterium.net:8181/mom/home> consiste en aunar en un solo espacio casi un millón de digitalizaciones de cerca de setecientos mil documentos procedentes de 231 archivos de quince países europeos (datos de marzo de 2023), con una aplicación docente específica de Ciencias y Técnicas Historiográficas que permite a cualquier participante proponer sobre determinada presentación sugerencias que, previa revisión por especialistas, pueden agregarse a una base de datos adjunta.

Arrancó en 2002 en el Archivo Diocesano de Sankt Pölten (Austria) y desde 2007 se integra en el International Centre for Archival Research (ICARUS), lo que le ha valido financiación de la

Unión Europea gracias a sucesivos proyectos tendentes a reproducir el mayor número posible de diplomas de archivos europeos. La participación española es aún reducida, y cuenta por el momento con imágenes tan solo del Archivo Histórico Nacional (el bloque más numeroso gracias a la colaboración de PARES, que permite consultar a través de *Monasterium* más de ocho mil pergaminos de monasterios gallegos¹⁵) y del Archivo de la Catedral de Cuenca, si bien forman parte también de ICARUS la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid, el Archivo Histórico Eclesiástico de Vizcaya y los municipales de Escalona y Madrigal de las Altas Torres (Krah, 2009, pp. 221-246; Heinz, 2010, pp. 139-145; Cabezas Fontanilla, Galende Díaz y Ávila Seoane, 2013, pp. 77-78; Galende Díaz, Cabezas Fontanilla y Ávila Seoane, 2017, p. 23).

Para el estudio en profundidad de tan ingente cantidad de documentos *Monasterium* ha desarrollado *EditMOM*, con siete apartados que posibilitan buena parte de los ejercicios que suelen proponerse a los alumnos en las clases de Paleografía y Diplomática:

- *Abstract*, que permite introducir los datos básicos del diploma: signatura, regesto, data tónica y crónica (tanto su transcripción literal como la conversión al cómputo actual).
- *Full text* para la transcripción, sobre la que cabe seleccionar fragmentos y vincularlos a los componentes del análisis paleográfico (abreviaturas, interlineados, erratas, rectificaciones, palabras borradas, huecos, nexos, cambios de escriba, letras distintivas, signos especiales y estado de conservación), textual (se pueden marcar antropónimos, topónimos, fechas, materias... con los que configurar los índices del último punto) o diplomático (partes del formulario).

– *Sources*, para la bibliografía empleada en el estudio en curso.

– *Description of original* con todo lo relativo a los caracteres externos y la descripción de sellos.

– *Copies* (tradición documental).

– *Commentary*. Al igual que *sources*, también se destina a bibliografía pero, en este caso, centrada en facsímiles, ediciones y anteriores estudios del documento.

– *Appendix* para la elaboración de índices.

Hay que mencionar sin embargo algunas carencias. El primer proyecto solo estaba en alemán y, aunque actualmente se puede consultar en otros trece idiomas, la versión germana es más completa, mientras que en el resto saltan de vez en cuando términos alemanes o ingleses. Por otra parte, no hay aún profesores españoles autorizados a revisar las prácticas añadidas a la web, que han de ser examinadas por investigadores extranjeros no siempre lo suficientemente al tanto de nuestras particularidades. Y en cuanto a la aplicación en sí, flojea en estructura diplomática, donde faltan algunos de los apartados más comunes (no permite señalar las tres grandes secciones generalmente admitidas –protocolo, cuerpo y escatocolo– sino solo sus integrantes, y no todos: se echan de menos salutación, apreciación, los tipos de cláusulas sancionativas y corroborativas, o distintos validativos) y hay desajustes en la traducción de los términos alemanes originales del *software* (Burkard, 2009, pp. 255-270; Ambrosio, 2012, pp. 1316-1326, y 2014, pp. 29-39; Cabezas Fontanilla, Galende Díaz y Ávila Seoane, 2013, pp. 79-85; Galende Díaz, Cabezas Fontanilla y Ávila Seoane, 2017, pp. 24-25).

En la asamblea celebrada en 2011 en Poznan (Polonia) se constituyó, bajo las riendas de la profesora de la Universidad de Nápoles Antonella Ambrosio, *ICARUS Didactics Group*

15 Álvarez-Coca González, 2018, pp. 75-78.

(<http://www.recruitdigitaldoc.org/activities/didactics-group/>), con objeto de promover el uso de *EditMOM* en las prácticas universitarias de Paleografía, Diplomática e Historia Medieval, encauzar la colaboración de estudiantes e investigadores a la descripción de los diplomas de *Monasterium*, facilitar la intercomunicación de profesores, alumnos y responsables de las diferentes universidades y archivos europeos adheridos, y participar en otras actividades docentes de ICARUS (Ambrosio, 2011, pp. 203-215; Ambrosio, Aiello y Falcone, 2012, pp. 701-702; Cabezas Fontanilla, Galende Díaz y Ávila Seoane, 2013, p. 78; Galende Díaz, Cabezas Fontanilla y Ávila Seoane, 2017, p. 24).

5. Conclusión: ventajas e inconvenientes de las prácticas con documentos digitalizados

Como hemos visto, muchos profesores—lo mismo que tantos otros docentes de cualesquiera otras especialidades— son entusiastas partidarios del empleo en clase de aplicaciones digitales y recursos en Internet. Ello ofrece, es patente, bastantes facilidades: disponer de una enorme cantidad de datos con gran diversidad temática y tipológica; acceso inmediato y sin restricciones a numerosos archivos sean de donde sean; reproducciones en color de gran calidad; amplias posibilidades de los actuales programas de tratamiento de imágenes que permiten, por ejemplo, ampliar, mejorar el contraste o aclarar una mancha del diploma sin exigir apenas conocimientos informáticos; menor coste, sin necesidad de laminarios publicados o fotocopias... Y es cierto que los estudiantes acostumbran a ser más receptivos hacia aquellas actividades que pueden completar con el teléfono móvil o el ordenador portátil, aunque no faltan, huelga decirlo, quienes se solazan con pasatiempos que nada tienen que ver con la materia.

Pero hay otros inconvenientes. Unos técnicos, como la escasa nitidez que tienen a veces las imágenes (existen lucrativos repositorios que

ofrecen gratis una baja calidad y, previo pago, reproducciones mucho mejores); que sean acromáticas, cosa ya infrecuente; la exigencia de instalar algún *software* especializado en su consulta, visores que tienden a quedarse obsoletos enseguida y dan muchos problemas; fallos en los enlaces... Hay que tener asimismo en cuenta que cada alumno deberá contar con un equipo conectado a Internet, ya sea mediante aulas donde los provea la universidad (muchas disponen de laboratorios de informática que se pueden reservar previamente; las redes wifi son ya de libre acceso para todos los matriculados aunque la recepción se resiente si hay muchas personas conectadas, o no llega bien a todos los sitios), pero cada estudiante suele poseerlo.

En las prácticas de Paleografía y Diplomática más allá del cúmulo digitalizado de documentos, deben estar descritos para poder localizarlos, pero esas reseñas suelen primar el contenido, por estar dirigidas a los propios archiveros, a historiadores, ya lo sean del Arte, filólogos, juristas..., pero a menudo descuidan entrar en tipologías diplomáticas o escriturarias, sellos, datas, soporte, tradición...; es cierto que la ficha ISAD(g) —estándar del Consejo Internacional de Archivos— tiene apartados destinados a “volumen y soporte”, “lengua y escritura”, “existencia y localización de los documentos originales”, “existencia y localización de copias” o “notas”, pero cuántos de ellos permanecen en blanco o se rellenan someramente. Cuestiones más puntuales son las ya comentadas de reproducciones incompletas o que no se aprecie la disposición de los cuadernillos, la dificultad para hacer oportunas mediciones (diámetro sigilar, tamaño de un crismón, pautado, altura o inclinación de las letras...): la única magnitud disponible —y no siempre— son las dimensiones máximas del diploma, a partir de la cual hay que calcular el resto buscando la equivalencia entre milímetros y píxeles, y echando mano de la regla de tres.

Hay otras menguas puramente archivísticas: escasos proyectos de digitalización con buen criterio selectivo por insuficientes recursos, cómo se tomarán las imágenes y en qué formato, esquema de metadatos, sistemas bien actualizados de almacenamiento digital, obsolescencia del *software*...

En definitiva, los facsímiles on-line son una herramienta más para las prácticas de Ciencias y Técnicas Historiográficas, pero no reemplazan por completo otros métodos, todos ellos deseables para un correcto aprendizaje. Quedaría inacabada la formación en estas disciplinas a través solo de la pantalla del ordenador y, en otro orden de cosas, hay que presuponer que el futuro vocacional paleógrafo, diplomata o codicólogo sentirá cierta emoción al palpar esas fuentes objeto de su dedicación.

Referencias Bibliográficas

- Álvarez-Coca González, M. J. (2010). La investigación histórica y los archivos en Internet. La presencia del Archivo Histórico Nacional en el *Portal de Archivos Españoles (PARES)*. *Cuadernos de Historia Moderna*, 35, 175-222.
- Álvarez-Coca González, M. J. (2018). La difusión del patrimonio del Archivo Histórico Nacional. Entre tradición e innovación. *Cuadernos del Instituto Historia de la Lengua*, 11, 69-93.
- Ambrosio, A. (2011). Towards the creation of a learning environment within the *Monasterium* project: teaching experiences of Diplomatics. En T. Aigner, S. Hohenbruck, T. Just y J. Kemper (eds.), *Archive im Web. Erfahrungen, Herausforderungen, Visionem* (pp. 203-215). Sankt Pölten: ICARUS.
- Ambrosio, A. (2012). Insegnare la Diplomatica con le nuove tecnologie? Potenzialità e spunti di riflessione. En P. Cherubini y G. Nicolaj (eds.), *Sit liber gratus, quem servulus est operatus. Studi in onore di Alessandro Pratesi per il suo 90° compleanno* (vol. II, pp. 1315-1326). Ciudad del Vaticano: Escuela Vaticana de Paleografía, Diplomática y Archivística.
- Ambrosio, A. (2014). Transnational virtual learning communities and historical documents. En C. H. Artaza y M. J. Salamanca López (coords.), *Innovación didáctica al servicio del docente y profesional en ciencias documentales* (pp. 29-39). Lima: REDEM.
- Ambrosio, A., Aiello, G. y Falcone, M. R. (2012). The ICARUS Didactics Group. A challenge of teaching method of Diplomatics, Palaeography and Medieval History. En M. Mokryš y A. Lieskovský (eds.), *Proceedings in advanced research in scientific areas* (pp. 701-705). Zilina: Universidad de Zilina.
- Amorós Vidal, F. (2011). La digitalización del patrimonio documental murciano. El recorrido del proyecto Carmesí desde 2006 hasta 2011. *Tejuelo*, 11, 72-76.
- Ares Legaspi, A. (2018). La aplicación de un ciclo de mejora docente en la enseñanza de la Paleografía en las aulas universitarias. *Jornadas de Formación e innovación docente del profesorado*, 1, 1307-1323.
- Ares Legaspi A. y Belmonte Fernández, D. (2018). Aplicación de las TIC y otros recursos en la enseñanza y la difusión de las Ciencias y Técnicas Historiográficas. En A. Chaves Montero (ed.), *Las TIC como plataforma de teleformación e innovación educativa en las aulas* (pp. 75-94). Camas: Egregius Ediciones.
- Armario Sánchez, F. y Castillo Fernández, J. (2006). La digitalización y descripción de los documentos medievales de la región de Murcia: balance de la primera fase del proyecto Carmesí. *Tejuelo*, 4-5, 38-45.

- Ávila Seoane, N. y Cabezas Fontanilla, S. (2010). El uso del campus virtual para la enseñanza de la Paleografía y la Diplomática. *RELADA*, 4 (2), 127-134.
- Baiges Jardí, I. J., Cantarell Barella, E., Comas Vía, M. y Piñol Alabart, D. (2007). La Diplomática en los estudios de Historia: retos y propuestas desde la innovación docente. En F. R. Marsilla de Pascual (coord.), *Diplomática antigua, Diplomática moderna* (pp. 201-210). Murcia: Región de Murcia.
- Barco Cebrián, L. (2019). La enseñanza de la Paleografía en el siglo XXI. Las Humanidades digitales como medio de aprendizaje. En R. Romojaro Montero (coord.), *Las Humanidades en el mundo digital. El mundo digital en las Humanidades* (pp. 119-134). Madrid: Tirant lo Blanch.
- Belmonte Fernández, D. (2016). Algunas novedades metodológicas y evaluativas en la enseñanza de la Diplomática. En R. Porlán Ariza y E. Navarro Medina (coords.), *III Jornadas de docencia universitaria* (pp. 220-229). Sevilla: Universidad de Sevilla.
- Bescós Ramón, J. y Navarro García, J. (1997). La digitalización como medio para la preservación y acceso a la información en archivos y bibliotecas. *Educación y Bibliotecas*, 80, 28-41.
- Buján Núñez, J. D., Bascuas Ferreiro, N., Verdía Armada, H. y Cabano Vázquez, J. I. (2013). La política de digitalización en Galicia: *Galiciana. Boletín de la ANABAD*, 63 (3), 199-216.
- Burkard, B. (2009). *EditMOM*. Ein spezialisiertes Werkzeug zur kollaborativen Urkunden-Erschliessung. En G. Vogeler (ed.), *Digitale Diplomatie. Neue Technologien in der historischen Arbeit mit Urkunden* (pp. 255-270). Colonia: Böhlau.
- Cabezas Fontanilla, S., Galende Díaz, J. C. y Ávila Seoane, N. (2013). Un proyecto docente e investigador en las Ciencias y Técnicas Historiográficas: *Monasterium* y campus virtual. En A. Sanz Cabrerizo, J. A. López Orozco y A. Baratas Díaz (eds.), *Valorar, validar y difundir Campus Virtual* (pp. 77-88). Madrid: UCM.
- Calleja Puerta, M. y Fernández Ortiz, G. (2023). El ordenador como herramienta para la investigación diplomática: evolución y perspectivas. *Documenta & Instrumenta*, 21, 13-35.
- Calleja Puerta, M., Ostos Salcedo, P., Pardo Rodríguez, M. L. y Sanz Fuentes, M. J. (2010). Edición de documentos en los reinos de Castilla y León. En T. Kölzer, W. Rosner y R. Zehetmayer (eds.), *Regionale Urkundenbücher. Die Vorträge der 12. Tagung der Commission Internationale de Diplomatique* (pp. 205-220). Sankt Pölten: Niederösterreichisches Institut für Landeskunde.
- Castro Correa, A. (2014a). Palaeography, computer-aided Palaeography and digital Palaeography: digital tools applied to the study of Visigothic script. En T. Andrews y C. Macé (ed.), *Analysis of ancient and medieval texts and manuscripts: digital approaches* (pp. 247-272). Turnhout: Brepols.
- Castro Correa, A. (2014b). Paleografía latina: recursos para docentes y estudiantes o sobre cómo no perderse en la red. *Espacio, Tiempo y Forma* (serie III, Historia Medieval), 27, 211-228.
- Comas Vía, M. y Cantarell Barella, E. (2014). Noves estratègies per a una nova realitat. L'assignatura "Paleografia i Diplomàtica" al Grau d'Història. *CIDUI*, 2, 1-9.
- Directrices para proyectos de digitalización de colecciones y fondos de dominio público*,

en particular para aquellos custodiados en bibliotecas y archivos (2002). Madrid: Ministerio de Cultura.

Galende Díaz, J. C., Cabezas Fontanilla, S. y Ávila Seoane, N. (2011). La Paleografía y la Diplomática en el EEES: campus virtual e innovación docente. En A. Sanz Cabrerizo, J. A. López Orozco y L. Pablo Núñez (eds.), *Campus Virtual crece: retos del EEES y oportunidades para la UCM* (pp. 115-121). Madrid: UCM.

Galende Díaz, J. C., Cabezas Fontanilla, S. y Ávila Seoane, N. (2017). Aplicaciones digitales europeas para la recuperación de la memoria documental amenazada y su uso en la docencia universitaria. En J. C. Arboleda Aparicio y M. J. Salamanca López (eds.), *Educación, ciencia, tecnología e innovación* (pp. 16-31). Cali: Editorial REDIPE.

García Fernández, M. (2019). PARES e *Galiciana*: o patrimonio documental galego na rede. Da Idade Media o século XXI. *Murguía. Revista Galega de Historia*, 40, 137-143.

García Valverde, M. L. y López Carmona, A. (2013). Learning in the distance: applied technology to Palaeography and Diplomatic learning. *International Journal of Adult, Community and Professional Learning*, 19, 1-9.

González García, P. (1999). *Informatización del Archivo General de Indias. Estrategias y resultados*. Madrid: ANABAD.

Heinz, K. (2010). Monasterium.net. Auf dem Weg zu einem europäischen Urkundenportal. En T. Kölzer, W. Rosner y R. Zehetmayer (eds.), *Regionale Urkundenbücher. Die Vorträge der 12. Tagung der Commission Internationale de Diplomatique* (pp. 139-145). Sankt Pölten: Niederösterreichischen Landesarchiv.

Hernández Luis, J. L. (2021). Los archivos estatales en la red: recursos para el estudio de las Humanidades en los períodos medieval y moderno. En F. J. Burguillo López y J. Merchán Sánchez-Jara (eds.), *Lectura, edición académica y creación literaria en el medio digital. Una transformación silenciosa en la era de las Humanidades digitales* (pp. 97-109). Salamanca: IEMYRbd y SEMYR.

Krah, A. (2009). Monasterium.net. Das virtuelle Urkundenarchive Europas. Möglichkeiten der Bereitstellung und Erschliessung von Urkundenbeständen. *Archivalische Zeitschrift*, 91, 221-246.

León Vegas, M. (2019). La Edad Moderna digitalizada: una aproximación desde los fondos andaluces. En R. Romojaro Montero (coord.), *Las Humanidades en el mundo digital. El mundo digital en las Humanidades* (pp. 135-147). Madrid: Tirant lo Blanch.

Lima, M. J. P. de (2005). *DigitArq*: del archivo digital al usuario. *Tabula. Revista de Archivos de Castilla y León*, 8, 43-54.

López Cuadrado, A. M. (2016). PARES 2.0: tecnología para mejorar el acceso de los ciudadanos a los documentos y a la información en los archivos estatales. En J. González Cachafeiro (coord.), *9 Jornadas Archivando: usuarios, retos y oportunidades* (pp. 36-59). León: Fundación Sierra-Pambley.

- López Cuadrado, A. M. (2018). *Archives portal Europe*: los trabajos de normalización archivística en el ámbito europeo y su influencia en el acceso e intercambio de información. *Tria*, 22, 49-65.
- Marcos Aldón, M. (2006). Preservación de patrimonio digital. El documento en el documento: digitalización de sellos diplomáticos y creación de bases de datos para su consulta. *Legajos*, 9, 113-124.
- Moreno Cabanillas, R. (2021). Gamificando documentos y escritura para un aprendizaje activo de la Paleografía y la Diplomática en tiempos de pandemia. *UNES*, 10, 44-54.
- Ostos Salcedo, P., Pardo Rodríguez, M. L. y Rodríguez Díaz, E. E. (1997). *Vocabulario de Codicología*. Madrid: Arco Libros.
- Prol Castro, A. (2011). Digitalización y archivos. En M. de las N. Peiró Graner y V. Fernández Marcial (coords.), *Nuevas tecnologías en bibliotecas y archivos* (pp. 57-87). La Coruña: Universidad de La Coruña.
- Ramírez Sánchez, M. E. (2005). La utilización de las nuevas tecnologías en la docencia universitaria de la Paleografía, Diplomática, Epigrafía y Numismática. En J. J. Castro Sánchez y J. Marín Rodríguez Díaz (coords.), *Actas de las II Jornadas canarias sobre las TIC en la docencia universitaria* (pp. 279-288). Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de la Palmas de Gran Canaria.
- Riesco Terrero, Á. (1998). Enseñanza y aplicación de las técnicas historiográficas al estudio e investigación documental y a la Paleografía y Diplomática. *Signo. Revista de Historia de la Cultura Escrita*, 5, 61-72.
- Rodríguez de Diego, J. L. (2005). El archivo red. En *Pescar o navegar: la Edad Media en la red* (pp. 57-65). Zaragoza: Universidad de Zaragoza.
- Ruiz Astiz, J. (2013). La concepción del archivo en la sociedad de la información: PARES como motor del cambio. *Revista General de Información y Documentación*, 23 (1), 65-96.
- Salamanca López, M. J. (2012a). Análisis documental y aprendizaje virtual: diseños formativos. *Etic@net. Revista Científica de Educación y Comunicación en la Sociedad del Conocimiento*, 12, 96-105.
- Salamanca López, M. J. (2012b). Diplomática y enseñanza: del aula al PC. En *I Encuentro iberoamericano en investigación en didáctica de las ciencias sociales* (pp. 154-161). Medellín: Universidad de Antioquia.
- Sánchez Mairena, A. (2014). Acercando los archivos a los ciudadanos. Una experiencia desde el *Portal de Archivos Españoles* (PARES) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. *Arbor. Ciencia, Pensamiento y Cultura*, 190, 1-21.
- Verdía Armada, H. y Bascuas Ferreiro, N. (2018). *Galiciana*: hacia un repositorio global. En R. Lamas Casado (coord.), *Xornada sobre bibliotecas especializadas* (pp. 265-282). Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
- Vigil Montes, N. (2014). La construcción de una plataforma web 2.0 para la divulgación de una disciplina científica: *Conscriptio* y las Ciencias y Técnicas Historiográficas. En C. H. Artaza y M. J. Salamanca López (coords.), *Innovación didáctica al servicio del docente y profesional en ciencias documentales* (pp. 489-509). Lima: REDEM.
- Zozaya Montes, L. (2009). El desarrollo de competencias en Historia y Ciencias y Técnicas Historiográficas a través de un espacio virtual en Internet. *RELADA*, 3 (3), 240-248.



Zozaya Montes, L. (2014). Cursos on-line de Paleografía. Herencias, limitaciones, logros y propuestas. *El Profesional de la Información*, 23 (5), 475-484.

Zozaya Montes, L. (2017). NTIC e innovación docente: juegos en soporte digital para complementar el aprendizaje de la Paleografía. *Revista de Humanidades Digitales*, 1, 150-180.

Zozaya Montes, L. (2022a). La enseñanza de la Paleografía: de las antiguas a las nuevas tecnologías y técnicas de estudio. En A. Felipe Morales, R. Cremades García y J. de D. Villanueva Roa (coords.), *Docencia para el siglo XXI: avances metodológicos y nuevas estrategias* (pp. 487-501). Madrid: Tirant lo Blanch.

Zozaya Montes, L. (2022b). Paleografía experimental en un laboratorio de Paleografía. Propuesta de innovación docente. En M. J. Cardoso Pulido, J. R. Guijarro Ojeda y E. Maqueda Cuenca (eds.), *Reinventando la docencia en el siglo XXI* (pp. 463-477). Madrid: Tirant lo Blanch.